ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NSK

CE 0197

Угловой наконечник

Ti-Max X

X10L X10
X12L X12
X15L X15
X20L X20
X25L X25
X85L X85
X95L X95

Powerful Partners®

Перед использованием устройства внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее.

MADE IN JAPAN

РУССКИЙ OM-C0543R

Назначение

Наконечник предназначен только для стоматологического лечения и может использоваться только квалифицированным персоналом.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Проверяйте уровень вибрации, шума и нагрев устройства вне полости рта пациента. При обнаружении любых неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру.
- Запрещается самостоятельно разбирать устройство и вносить изменения в его конструкцию.
- Не устанавливайте и не извлекайте/отсоединяйте бор и/или наконечник до полной остановки мотора.
- Не пользуйтесь гнутыми, поврежденными или нестандартными борами. Хвостовик может согнуться или сломаться даже при работе на рекомендованной скорости вращения.
- Для предотвращения выпадения бора и обеспечения его надежного крепления в цанге, хвостовик должен всегда оставаться чистым.
- Пользуйтесь только рекомендованными борами. Не превышайте рекомендованной производителем боров скорости вращения.
- Всегда используйте охлаждение, иначе возможен перегрев бора и обрабатываемой поверхности.
- Производите переодически уход и техническое обслуживание устройства.
- Старайтесь не оказывать чрезмерного давления на наконечник и область лечения.

X10L/X10,X12L/X12,X15L/X15,X20L/X20,X25L/X25

Никогда не пользуйтесь наконечником для проведения таких процедур, как, например, полировка при помощи колпачков и щеток, при которых используется низкая скорость вращения для увеличения крутящего момента. Для таких процедур необходимо использовать специальные угловые понижающие наконечники. Однако, если мотор оснащен эндо-функцией, такие процедуры проводить можно.

X85L/X85,X95L/X95

- Не используйте длинные хирургические боры. Не используйте боры с длиной хвостовика более 26 мм.
- Попадание инородных объектов во внутренние механизмы или во внутрь головки наконечника может привести к ожоговой травме из-за перегрева наконечника.
- Нажатие на кнопку цанги во время вращения наконечника вызывает ПЕРЕГРЕВ головки наконечника. Необходимо соблюдать меры предосторожности, чтобы не допустить контакта кнопки и щеки пациента. В случае контакта возможно случайное нажатие на кнопку и ожог внутренней части щеки пациента.
- Даже при наличии охлаждения при длительном использовании наконечника передаточный механизм может изнашиваться, что является причиной перегрева или шума. В этом случае следует обратиться за ремонтом к дилеру.

1. Присоединение/Отсоединение наконечника

1-1 Присоединение

Осторожно соедините соответствующие разъемы наконечника и мотора и сдвиньте их вместе. Для X10L, X12L, X15L, X25L, X85L, X95L поверните наконечник, чтобы совместить направляющую на наконечнике с пазом на моторе.

1-2 Отсоединение

Возьмите мотор и наконечник и аккуратно разъедините их по прямой линии.

2. Установка / Извлечение бора

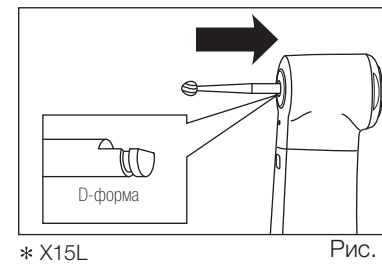
2-1 Установка

a) X10L/X10,X12L/X12,X15L/X15,X25L/X25 (Угловые боры)

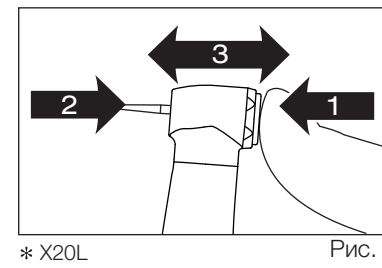
1) Присоедините наконечник к мотору.
2) Установите бор в цангу и слегка поверните его. (Если бор в правильном положении, он делает полный оборот и не выходит из головки)
3) Вставьте бор в головку до характерного щелчка. (Рис.1)

b) X20L/X20/X85L/X85,X95L/X95 (Для FG боров)

1) Присоедините накончник к микромотору.
2) Нажмите кнопку головки и вставьте бор в цангу. (Рис. 2, ←1, →2)
3) Убедитесь, что бор надежно закреплен в цанге до упора, не нажимая кнопку головки. (Рис. 2, ↔3)



∗ X15L Рис. 1



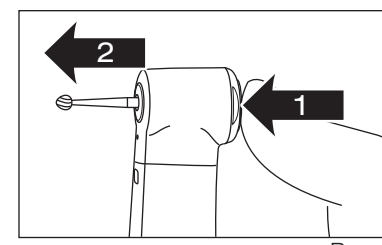
∗ X20L Рис. 2

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если бор вращается и не входит в цангу D-формы, присоедините мотор и затем снова попробуйте вставить бор. (Рис. 1)

2-2 Извлечение бора

Нажмите кнопку и извлеките бор из головки. (Рис. 3)



∗ X15L Рис. 3

3. СМАЗКА

Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY Plus или смазочным маслом после каждого использования и перед автоклавированием.

■ Применение спрея PANA SPRAY Plus

1) Установите насадку для смазки на баллон со спреем.
2) Извлеките бор из наконечника.
3) Вставьте насадку в заднюю часть наконечника и распыляйте спрей в течение приблизительно 2-3 секунд.

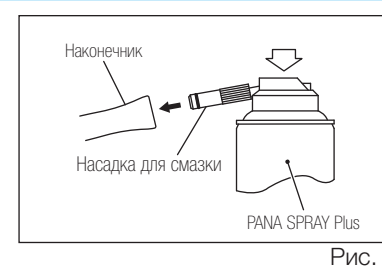


Рис. 4

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не выскользнул у вас из рук во время распыления спрея.
- Распыляйте смазку, пока она не начнет вытекать из головки наконечника.
- Держите баллон PANA SPRAY Plus вертикально.
- Использование спрея-смазки других производителей, отличающегося от PANA SPRAY Plus, может вызвать перегрев наконечника.

■ Чистка цанги

Необходимо производить чистку цанги еженедельно.

1) Установите стреловидную насадку на баллон со спреем.
2) Распыляйте спрей в цангу непосредственно через отверстие для установки бора (Рис. 5).

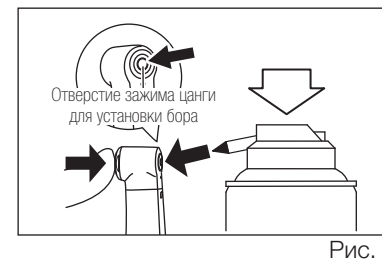


Рис. 5

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Процедуру чистки цанги необходимо проводить регулярно. Несоблюдение этого условия может привести к засорению зажимного устройства, что может вызвать выпадение бора во время работы.

■ Аппарат Care3 Plus от NSK

При использовании автоматической системы чистки и смазки наконечников Care3 Plus обратитесь к инструкции по эксплуатации для Care3 Plus.

4. СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Рекомендуется стерилизация в автоклаве.
- Стерилизация в автоклаве должна производиться в соответствии с описанной ниже процедурой перед первым использованием прибора и после каждого пациента. Перед стерилизацией не забудьте вытащить наконечник из упаковки.

■ АВТОКЛАВИРОВАНИЕ:

1) НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ металлическими щетками. Протрите наконечник при помощи ватного тампона, смоченного в спирте.
2) Смажьте наконечник (см. раздел 3 «Смазка»).
3) Поместите наконечник в пакет для автоклавирования и запечатайте его.
4) Температура при автоклавировании не должна превышать 135°C. Автоклавируйте в одном из следующих режимов: 20 мин при температуре 121°C или 15 мин при температуре 132°C.
5) Храните наконечник в пакете для автоклавирования, чтобы он оставался стерильным до следующего использования.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

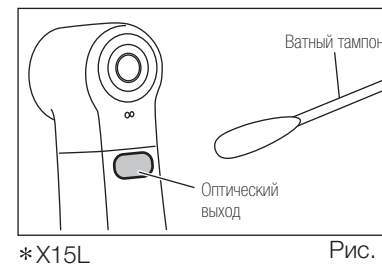
- Не автоклавируйте продукт совместно с другими инструментами, даже если он запечатан в пакет. Данная мера позволит избежать изменений цвета или повреждения продукта от химических веществ, оставшихся на других инструментах.
- Храните наконечник в надлежащем месте, температура, влажность, атмосферное давление, вентиляция и проникновение солнечных лучей в котором соответствуют спецификации. Наконечник не должен подвергаться воздействию пыли, серы или различных солей.
- Не нагревайте и не охлаждайте наконечник быстро. Быстрое изменение температуры может повредить стержень световода или подвергнуть металл наконечника чрезмерной нагрузке.
- Не мойте, не погружайте и не протирайте наконечник при помощи окислительных растворов (сильных кислот, растворов с повышенной кислотностью).
- Не трогайте наконечник сразу после автоклавирования, он может быть очень горячим, кроме того он должен оставаться стерильным.

5. Чистка оптического выхода (X10L,X12L,X15L,X20L,X25L,X85L,X95L)

В случае ухудшения яркости света необходимо очистить оптические выходы ватным тампоном, смоченным в спирте. Удалите всю грязь и масло (Рис. 6).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание повреждения оптического выхода и снижения светопроводимости запрещается использовать острые инструменты для его чистки. Если светопроводимость сильно снизилась, обратитесь за ремонтом к дилеру.



*X15L

Рис. 6

5. Сервисное обслуживание

Для замены картриджа необходимы оригинальные запчасти. Для сервисного обслуживания вашего наконечника обратитесь к дилеру.

Сецификация

Модель	X10L	X10	X12L	X12	X15L	X15	X20L	X20	X25L	X25	X85L	X85	X95L	X95
Передаточное отношение	Понижение 16:1		Понижение 10:1		Понижение 4:1		Прямая передача 1:1				Повышение 1:5			
Макс. скорость (мотора)	40 000 об/мин													
Макс. скорость (бора)	2 500 об/мин		4 000 об/мин		10 000 об/мин		40 000 об/мин				200 000 об/мин			
Спрей	Одинарный												Четырехточечный спрей	
Оптика	○		○		○		○		○		○		○	
Тип бора	Ø2,35 угловые (CA) боры						Ø1,59 - 1,60 мм Стандартные FG боры		Ø2,35 CA боры		Ø1,59 - 1,60 мм FG боры с коротким хвостовиком		Ø1,59 - 1,60 мм Стандартные FG боры	

CE 0197 Данный продукт соответствует требованиям Европейской Директивы по медицинскому оборудованию 93/42/ЕЭС.

NAKANISHI INC.
www.nsk-inc.com
700 Shimohinata Kanuma-shi Tochigi 322-8666, Japan

NSK Rus&CIS
www.nsk-russia.ru
7, Derbenevskaya nab., bld. 16, 3rd floor, Moscow 115114, Russia

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления.

2014.00.00 00 Ⓝ